

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ МАЂАРСКЕ О ПЛОВИДБИ РЕКОМ ТИСОМ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Мађарске о пловидби реком Тисом, потписан у Нишу, 21. новембра 2016. године, у оригиналу на српском и мађарском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Мађарске о пловидби реком Тисом, у оригиналу на српском језику гласи:

СПОРАЗУМ
ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ МАЂАРСКЕ
О ПЛОВИДБИ РЕКОМ ТИСОМ

Преамбула

Влада Републике Србије и Влада Мађарске (у даљем тексту: *уговорне стране*),

с обзиром на Европски споразум о главним унутрашњим водним путевима од међународног значаја (AGN), потписан у Женеви 19. јануара 1996. године,

с обзиром на Европски правилник о унутрашњим водним путевима (CEVNI) прихваћен резолуцијом Економске комисије ОУН за Европу (UNECE) у Женеви 15. новембра 1985. године,

с обзиром на Споразум између Владе Федеративне Народне Републике Југославије и Владе Народне Републике Мађарске о пловидби реком Тисом, потписан у Београду, 9. марта 1955. године,

препознајући могућности које пружа проширење мреже међународних водних путева, што доприноси привредном и туристичком развоју региона водних путних праваца,

свесне неопходности олакшавања и развоја међународног превоза робе водним путевима,

свесне да се као последица раста међународне трговине може очекивати пораст међународног превоза робе,

наглашавајући важност унутрашње пловидбе која у поређењу са осталим видовима саобраћаја има привредне и еколошке предности,

с обзиром на Конвенцију о сарадњи на заштити и одрживом коришћењу реке Дунав (потписану у Софији, 29. јуна 1994. године) и циљеве формулисане у Дунавској стратегији Европске уније (EUSDR),

узимајући у обзир Конвенцију о заштити и коришћењу прекограничних водотокова и међународних језера (потписану у Хелсинкију, 17. марта 1992. године), као и Конвенцију о процени утицаја на животну средину у прекограничном контексту (сачињену у Еспоу, 26. фебруара, 1991. године),

имајући у виду Директиву 2000/60/ЕС Европског парламента и Савета од 23. октобра 2000. године којом се успоставља оквир за акцију заједнице у области политике вода (ЕУ Оквирна директива о водама),

имајући у виду Директиву 2007/60/ЕС Европског парламента и Савета од 23. октобра 2007. године о примени и управљању ризицима од поплава (ЕУ директива о поплавама),

уговориле су следеће:

I. Опште одредбе

Члан 1.

У смислу овог споразума:

1) *пловило* је брод, технички пловни објекат, јахта, чамац и други објекат који је оспособљен за пловидбу или оспособљен за обављање техничких радова на водном путу, и који учествује у пловидби;

2) *војно пловило* је пловило које је под командом оружаних снага, а чија је посада војна;

3) *лука* је водни и са водом повезани приобални простор који је изграђен и опремљен за пријем бродова, њихово укрцавање и искрцавање путника и робе;

4) *каботаж* је превоз путника и робе између лука и других делова унутрашњих водних путева који се налазе на територији једне уговорне стране, а који се обавља пловилима који вију заставу друге уговорне стране.

Члан 2.

Пловидба реком Тисом је слободна и отворена за пловидбу бродова уговорних страна и свих држава, без обзира на заставу брода.

Одредбе из става 1. овог члана се не примењују на превоз робе и путника између лука у истој држави (каботаж).

Члан 3.

Одредбе овог споразума се примењују на водном путу реке Тисе од Токаја до њеног ушћа.

II. Пловидба

Члан 4.

Пловидба водним путем из члана 3. овог споразума обавља се у складу са националним прописима који се примењују на водним путевима на територијама држава уговорних страна.

Члан 5.

Пловила која користе водни пут из члана 3. овог споразума могу да користе своје радио уређаје на пловилу и опрему потребну за коришћење сопственог радио уређаја на пловилу, а која се налази на водном путу на територији државе уговорне стране где се пловидба одвија.

Члан 6.

Војна пловила држава уговорних страна не могу да плове на водном путу из члана 3. овог споразума ван граница државе чију заставу вију, осим ако се уговорне стране о томе унапред договоре.

Ако било која од уговорних страна користи инфраструктуру на реци Тиси у оквиру територије своје државе приликом обуке сопствене војске, пловидба се може делимично обуставити, и о томе је дужна да благовремено дипломатским путем обавести другу уговорну страну.

Члан 7.

Пловила органа надлежних за безбедност пловидбе држава обе уговорне стране морају да плове под националном заставом своје земље, и да поред тога, имају препознатљиву сигнализацију, у складу са националним прописима уговорних страна.

Пловила из става 1. овог члана и пловила за граничну контролу (царинска, полицијска и друга контрола) могу да плове само на територији државе чију заставу вију и могу да плове изван тих граница само уз сагласност друге уговорне стране, о чему дипломатским путем обавештава другу уговорну страну.

Члан 8.

Ако пловила прелазе државну границу између уговорних страна, морају да се подвргну граничној контроли (царинска, полицијска и друга контрола) према националним прописима који се примењују на територији држава уговорних страна. Гранична контрола се обавља од стране надлежних органа држава уговорних страна на одређеним граничним прелазима.

Гранична контрола која се односи на пловидбу водним путем из члана 3. овог споразума, односи се на сва пловила, без обзира чију заставу вију. Ова контрола мора бити изведена на начин да што мање успорава пловидбу.

Члан 9.

На територији своје државе, надлежни органи држава уговорних страна ће сектор пловног пута реке Тисе одржавати у пловном стању у складу са прописаном категоријом водног пута и вршиће потребне радове за обезбеђење и побољшање услова пловидбе, и неће спречавати ни ометати пловидбу на водном путу из члана 3. овог споразума.

Уговорне стране ће техничко одржавање пловног пута на својим секторима вршити у складу са националним прописима и међународним уговорима.

Члан 10.

У случају да једна од уговорних страна није у стању да обавља радове који су неопходни за одржавање пловног пута унутар територије своје државе, а који су неопходни за обезбеђивање безбедне пловидбе, та уговорна страна такође може исте да обави уз стручну, техничку и финансијску подршку друге уговорне стране.

Уговорна страна на чијем сектору водног пута наступе околности због којих су отежани услови за пловидбу, или је пловидба забрањена због извођења радова или других разлога, дужна је да, у што је могуће краћем року, о томе обавести другу уговорну страну.

Члан 11.

Уговорне стране поступају без било какве дискриминације према свим бродовима и другим пловилима у међународној пловидби у погледу следећих обавеза:

1) коришћења објеката за безбедност пловидбе (сидришта, преводнице, зимовници и др.);

2) наплаћивања лучких такси у складу са националним прописима;

3) коришћења услуге пилотаже;

4) коришћења лучке инфраструктуре и лучке супраструктуре;

5) укрцавања и искрцавања робе и путника;

6) снабдевања пловила горивом, водом, намирницама и другим залихама;

7) одлагања штетних предмета и материја, отпадних вода, зауљене воде и другог отпада са пловила;

8) вршења неопходних контрола (укључујући и граничне контроле).

Члан 12.

Сва пловила, осим војних, имају слободан приступ лукама на водном путу реке Тисе.

Члан 13.

Надлежни органи држава уговорних страна неће пловилима уговорних страна и другим пловилима без обзира на заставу пловила наплаћивати накнаде ради побољшања услова пловидбе и коришћења објеката за безбедност пловидбе.

Члан 14.

Уговорне стране ће на водном путу из члана 3. овог споразума међусобно признати исправе и овлашћења чланова посаде брода који раде на пловилу, укључујући и заповедника брода који управља бродом, која су издата од стране надлежних органа државе друге уговорне стране у складу са националним прописима, као и све бродске исправе и књиге које се налазе на пловилу.

Уговорне стране имају искључиво право на издавање овлашћења којим се потврђује знање специфичних сектора на водном путу из члана 3. овог споразума.

III. Мешовита комисија

Члан 15.

За надзор над спровођењем овог споразума, уговорне стране ће основати Мешовиту комисију у року од 30 дана од дана ступања на снагу овог споразума.

Уговорне стране именују у Мешовиту комисију по пет представника.

Мешовита комисија, по потреби, може да укључи у свој рад и представнике других органа или експерте за поједина питања.

Члан 16.

Мешовита комисија је овлашћена за:

- 1) решавање спорних питања произашлих из примене овог споразума;
- 2) праћење статистике речног транспорта на реци Тиси;
- 3) обављање и других послова који произлазе из овог споразума.

Члан 17.

Мешовита комисија се састаје по потреби, а најмање једном годишње и доноси одлуке по питању спорова из члана 16. овог споразума, а те одлуке су обавезујуће за обе уговорне стране и за све кориснике пловног пута у смислу овог споразума.

Састанци Мешовите комисије се одржавају наизменично на територији државе уговорних страна.

Члан 18.

Мешовита комисија доноси одлуке консензусом.

Ако Мешовита комисија не постигне консензус, онда ће се, на захтев једне од уговорних страна, представници органа држава уговорних страна састати ради консултација у року од 45 дана од дана подношења захтева.

Члан 19.

Мешовита комисија на првом састанку доноси Правилник о раду.

IV. Решавање спорова

Члан 20.

Све спорове између уговорних страна који се односе на тумачење или примену овог споразума уговорне стране решаваће путем преговора.

V. Однос према другим међународним споразумима

Члан 21.

Одредбе овог споразума не утичу на права и обавезе, које потичу из чланства Мађарске у Европској унији, или које Мађарска и Република Србија на основу било ког међународног споразума или чланства у међународној организацији имају.

VI. Завршне одредбе

Члан 22.

Споразум ступа на снагу 30. (тридесетог) дана од дана пријема последње ноте којом се уговорне стране међусобно обавештавају дипломатским путем да су испуњени услови предвиђени националним прописима уговорних страна за његово ступање на снагу.

Споразум се на основу међусобног договора уговорних страна може изменити. Измене ће се вршити писменим путем. Измене и допуне ће ступити на снагу у складу са ставом 1. овог члана и чине саставни део овог споразума.

Ступањем на снагу овог споразума престаје да важи Споразум између Владе Федеративне Народне Републике Југославије и Владе Народне Републике Мађарске о пловидби реком Тисом, потписан у Београду 9. марта 1955. године.

Споразум се закључује на неодређено време. Свака уговорна страна га може отказати у писаном облику дипломатским путем. Споразум престаје да важи након истека шест месеци од датума пријема обавештења о отказивању.

Споразум је потписан у Нишу, дана 21. новембра 2016. године, у два оригинална примерка, на српском језику и мађарском језику, при чему су оба текста подједнако веродостојна.

За Владу Републике Србије

За Владу Мађарске

проф. др Зорана Михајловић, с.р.

Миклош Шестак, с.р.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.